

No. 45140*

**Latvia
and
Lithuania**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Lithuania on cooperation in combating organised crime and other offences and on joint actions in border regions. Vilnius, 7 June 2006

Entry into force: *15 July 2007 by notification, in accordance with article 32*

Authentic texts: *English, Latvian and Lithuanian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Latvia, 21 July 2008*

**Lettonie
et
Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération dans la lutte contre le crime organisé et d'autres infractions et sur les actions communes dans les régions frontalières. Vilnius, 7 juin 2006

Entrée en vigueur : *15 juillet 2007 par notification, conformément à l'article 32*

Textes authentiques : *anglais, letton et lituanien*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Lettonie, 21 juillet 2008*

* *The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. The relevant Treaty Series volume will be published in due course.*

Les textes reproduit ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Le volume correspondant du Recueil des Traités sera disponible en temps utile.

[LATVIAN TEXT – TEXTE LETTON]

**LATVIJAS REPUBLIKAS VALDĪBAS
UN LIETUVAS REPUBLIKAS VALDĪBAS
LĪGUMS
PAR SADARBĪBU ORGANIZĒTĀS NOZIEDZĪBAS
UN CITU NOZIEDZĪGU NODARĪJUMU APKAROŠANĀ
UN KOPĪGĀM DARBĪBĀM PIEROBEŽAS APGABALOS**

Latvijas Republikas valdība un Lietuvas Republikas valdība, turpmāk sauktas par "Pusēm",

tiecoties attīstīt un stiprināt draudzīgas attiecības un savstarpēju sadarbību starp Latvijas Republiku un Lietuvas Republiku;

uzskatot, ka organizētā noziedzība rada draudus abu valstu sociālajai struktūrai, ekonomiskajai sistēmai, drošībai un sabiedriskajai kārtībai;

būdamas pārliecinātas, ka sadarbībai starp kompetentām valsts iestādēm piemīt izšķiroša loma organizētās noziedzības efektīvas novēršanas un apkarošanas nodrošināšanā;

tiecoties attīstīt šādas sadarbības optimālos principus, veidus un metodes;

izprotot nepieciešamību ieviest 1985. gada 14. jūnija Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdību, Vācijas Federatīvās Republikas valdības un Francijas Republikas valdības Šengenas līgumu par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām un 1990. gada 19. jūnijā Šengēnā parakstīto Konvenciju, ar kuru īsteno Beniluksa Ekonomikas savienības valstu valdību, Vācijas Federatīvās Republikas valdības un Francijas Republikas valdības 1985. gada 14. jūnija Šengenas līgumu par pakāpenisku kontroles atcelšanu pie kopīgām robežām, turpmāk saukta par Šengenas Konvenciju;

ievērojot 1959. gada 20. aprīļa Eiropas Padomes Konvenciju par savstarpējo palīdzību krimināllietās un tās protokolus, kā arī 2000. gada 29. maija Konvenciju par Eiropas Savienības dalībvalstu savstarpēju palīdzību krimināllietās, ko Padome pieņēmusi saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 34. pantu;

ievērojot 1992. gada 11. novembra Līguma par tiesisko palīdzību un tiesiskajām attiecībām starp Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku un Igaunijas Republiku noteikumus;

vadoties no savstarpējības, vienlīdzības un savstarpēja ieguvuma principiem;

ievērojot starptautiskās tiesības un nacionālos normatīvos aktus,

ir vienojušās par turpmāko:

**I sadaļa
Vispārīgie noteikumi
1. pants
Sadarbības jomas**

2. pants**Kompetentās iestādes**

1. Šā Līguma īstenošanas nolūkā Pušu kompetentās iestādes un to ieceltie eksperti sadarbojas tieši. Pušu kompetentās iestādes ir:

- Latvijas Republikā:

Iekšlietu ministrija;
Valsts policija;
Drošības policija;
Valsts robežsardze;
Valsts ieņēmumu dienests;
Korupcijas novēršanas un apkarošanas birojs;

- Lietuvas Republikā:

Iekšlietu ministrija;
Iekšlietu ministrijai pakļautais Policijas departaments;
Iekšlietu ministrijai pakļautais Valsts Robežsardzes dienests;
Iekšlietu ministrijai pakļautais Finanšu noziedzīgu nodarījumu izmeklēšanas dienests;
Valsts Drošības dienests;
Finanšu ministrijai pakļautais Muitas departaments;
Īpašās izmeklēšanas dienests.

2. Pušu kompetentās iestādes savas kompetences ietvaros var apmainīties ar sakaru virsniekiem, slēgt līgumus par šā Līguma īstenošanu, lai precizētu sadarbības noteikumus un procedūru, dibināt apvienotos kontaktpunktus un, ja nepieciešams, rīkot konsultācijas.

3. pants**Sadarbības veidi**

1. Šā Līguma īstenošanas nolūkā Pušu kompetentās iestādes:

- 1) apmainās ar informāciju, kas skar šo Līgumu;
- 2) pēc otras Puses kompetento iestāžu lūguma veic atbilstošus pasākumus un īsteno kopīgus saskaņotus pasākumus, ieskaitot kopīgas pretterorisma operācijas, un deleģē pārstāvjus kopīgām grupām;
- 3) pēc otras Puses kompetento iestāžu lūguma sadarbojas tiesu ekspertīžu veikšanā;
- 4) plāno un ievieš kopīgas noziedzības novēršanas programmas.

2. Sadarbības nolūkā saskaņā ar šo Līgumu Pušu kompetentās iestādes var deleģēt savus darbiniekus veikt uzdevumus otras Puses valsts teritorijā savas kompetences ietvaros bez pilnvarām vadīt un šīs Puses kompetentās iestādes kontrolē.

1. Rīkojoties saskaņā ar šo Līgumu un to nacionālajiem normatīvajiem aktiem, Puses apņemas veicināt sadarbību starp tās kompetentām iestādēm organizētās noziedzības un citu noziedzīgu nodarījumu apkarošanā un īstenojot kopīgas darbības to pierobežas apgabalos.

2. Puses jo īpaši sadarbojas cīņā pret:

- 1) noziedzīgiem nodarījumiem pret dzīvību vai veselību;
- 2) ar terorismu saistītiem noziedzīgiem nodarījumiem;
- 3) nelegālu narkotisko un psihotropo vielu (turpmāk sauktu par "narkotiskām vielām"), un citu indīgu vielu un to prekursoru izgatavošanu un apriti;
- 4) valstu robežu nelikumīgu šķērsošanu un personu nelikumīgu pārvietošanu pāri valsts robežām un citiem noziedzīgiem nodarījumiem, kas ietver valsts robežu nelikumīgu šķērsošanu;
- 5) ieroču, munīcijas un sprāgstvielu, un ķīmisko, bioloģisko, radioaktīvo un citu bīstamu materiālu, kā arī militāro iekārtu, divējāda lietojuma tehnoloģiju, pakalpojumu un preču zādzībām un nelegālu ražošanu, apriti un glabāšanu;
- 6) cilvēku tirdzniecību, ieskaitot nelikumīgu brīvības atņemšanu;
- 7) noziedzīgiem nodarījumiem pret īpašumu, ieskaitot transportlīdzekļu un kultūras vērtību zādzībām un nelegālu apriti;
- 8) naudas un citu maksāšanas līdzekļu, finanšu dokumentu un vērtspapīru, kā arī citu dokumentu viltošanu, laišanu apgrozībā un izmantošanu kā īstus;
- 9) noziedzīgiem nodarījumiem ekonomikas sfērā (noziedzīgiem nodarījumiem pret ekonomiku un biznesa kārtību), ieskaitot nelikumīgām finanšu operācijām un no noziedzīgu darbību gutas peļņas legalizāciju;
- 10) ar korupciju saistītiem noziedzīgiem nodarījumiem;
- 11) noziedzīgiem nodarījumiem, kas saistīti ar informācijas sistēmu un sakaru tīklu darbību;
- 12) noziedzīgiem nodarījumiem pret vidi;
- 13) bērnu pornogrāfiju un bērnu seksuālu izmantošanu;
- 14) piespiedu prostitūciju.

3. Puses apņemas sadarboties arī:

- 1) tādu personu meklēšanā, kas tiek turētas aizdomās par iesaistīšanos noziedzīgu nodarījumu izdarīšanā vai kas izvairās no soda;
- 2) pazudušo personu meklēšanā un neidentificētu personu un liķu identificēšanā;
- 3) tādu priekšmetu meklēšanā, kas saistīti ar izdarītiem noziedzīgiem nodarījumiem;
- 4) tādu personu aizsargāšanā, kas piedalās operatīvajos pasākumos vai sniedz palīdzību Pušu kompetentām vai pierobežas iestādēm.

4. pants**Sadarbība terorisma apkarošanā**

Cenšoties apkarot terorismu, Pušu kompetentās iestādes apmainās ar informāciju par plānotajiem vai izdarītajiem terora aktiem un citiem ar terorismu saistītiem noziedzīgiem nodarījumiem, šādu darbību izdarīšanā izmantotajām metodēm un teroristu grupām, un kopīgi veic citus pasākumus, kas balstās uz nepieciešamību novērst un apkarot terorismu.

5. pants**Sadarbība narkotisko vielu un citu indīgo vielu un to prekursoru nelegālās aprites apkarošanā**

Cenšoties apkarot narkotisko vielu un citu indīgo vielu un to prekursoru nelegālu izgatavošanu un apriti, Pušu kompetentās iestādes:

- 1) apmainās ar informāciju par:
 - a) narkotisko vielu un citu indīgo vielu un to prekursoru apriti;
 - b) narkotisko vielu un citu indīgo vielu un to prekursoru izgatavošanas un uzglabāšanas metodēm un vietām;
 - c) narkotisko vielu un citu indīgo vielu un to prekursoru transportēšanas galamērķiem, maršrutiem un metodēm;
- 2) nodrošina viena otru ar jaunu narkotisko vielu un citu indīgo vielu un to prekursoru paraugiem.

6. pants**Sadarbība nelegālas migrācijas apkarošanā**

Cenšoties apkarot valsts robežu nelikumīgu šķērsošanu un personu nelikumīgu pārvadāšanu pāri valsts robežām, Pušu kompetentās iestādes apmainās ar:

- 1) informāciju par:
 - a) šādu noziedzīgu nodarījumu organizētājiem un citām to izdarīšanā iesaistītajām personām;
 - b) nelegālās migrācijas organizēšanā iesaistīto organizēto grupu un noziedzīgo apvienību darbību, sastāvu, darbības metodēm un veidiem;
 - c) nelegālās migrācijas transporta līdzekļiem un maršrutiem;
 - d) viltotu, nepatiesu vai viltus ceļā iegūtu dokumentu, kas atļauj valsts robežu šķērsošanu, izgatavošanu un izmantošanu;
 - e) nelegālās migrācijas apmēriem;
- 2) pieredzi migrācijas kontrolēšanā un nacionālo normatīvo aktu, kas regulē ārzemnieku ieceļošanu un uzturēšanos, piemērošanā;
- 3) dokumentu, kas atļauj valsts robežas šķērsošanu, paraugiem un šādos dokumentos lietoto vīzu, to simbolu un spiedogu paraugiem.